

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

A/40/1075  
S/17736  
14 January 1986  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сороковая сессия  
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:  
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И  
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сороковой год

Письмо постоянных представителей Аргентины, Бразилии, Венесуэлы,  
Колумбии, Мексики, Панамы, Перу и Уругвая при Организации  
Объединенных Наций от 13 января 1986 года на имя Генерального  
секретаря

Имеем честь обратиться к Вашему Превосходительству, с тем чтобы препроводить текст заявления, подписанного 12 января с.г. в городе Карабальеда, Венесуэла, министрами иностранных дел стран Контадорской группы и Группы поддержки, и просим распространить настоящее письмо и приложение к нему среди всех государств-членов в качестве официального документа сороковой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Карлос АЛЬБАН-ОЛЬГИН  
Постоянный представитель Колумбии

Марио МОЙЯ-ПАЛЕНСИЯ  
Постоянный представитель Мексики

Давид САМУДИО мл.  
Постоянный представитель Панамы

Х.Ф. СУКРЕ ФИГАРЕЛЬЯ  
Постоянный представитель Венесуэлы

Карлос М. МУНЬИС  
Постоянный представитель Аргентины

Жоржи А. МАСИЕЛ  
Постоянный представитель Бразилии

Карлос АЛЬСАМОРА  
Постоянный представитель Перу

Хулио Сесар ЛУПИНАЧЧИ  
Постоянный представитель Уругвая

ПРИЛОЖЕНИЕ

Послание по вопросу о мире, безопасности и демократии  
в Центральной Америке, подписанное в Карабальеде

Министры иностранных дел стран Контадорской группы и Группы поддержки, собравшиеся 11 и 12 января 1986 года в Карабальеде, заявляют, что перед лицом усиливающейся угрозы миру в Центральной Америке и опасности образования дипломатического вакуума, обостряющей напряженность в регионе, необходимо срочно придать новый импульс процессу переговоров, начатых по инициативе Контадорской группы. Процесс переговоров должен как можно скорее завершиться подписанием Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке, являющегося единственным средством добиться общего политического взаимопонимания, которое сделает возможным основывающиеся на взаимном уважении, мирное и плодотворное сосуществование всех стран региона.

Министры иностранных дел отмечают, что по прошествии 36 месяцев переговоров сохраняются позиции и ситуации, затрудняющие заключение общего и всеобъемлющего соглашения, которое бы позволило преодолеть атмосферу враждебности и положить конец гонке вооружений, иностранному вмешательству и политике с позиции силы. Поэтому для восстановления необходимой атмосферы доверия, которая бы обеспечивала политическую волю сторон подписать Контадорский акт мира и сотрудничества в Центральной Америке, они считают необходимым следующее:

- a) определить постоянные основы мира в Центральной Америке;
- b) указать меры, необходимые для обеспечения этих основ и укрепления взаимного доверия;
- c) немедленно осуществить дипломатические усилия, с тем чтобы заручиться ясно выраженной поддержкой этих основ и мер всеми прямо или косвенно заинтересованными сторонами;
- d) предложить свои добрые услуги для других необходимых усилий;
- e) завершить соответствующие мероприятия в целях ускорения подписания и вступления в силу Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке.

I. Постоянные основы мира в Центральной Америке

Любое прочное урегулирование конфликта в Центральной Америке должно опираться на взвешенную и справедливую основу, являющуюся выражением традиций и чаяний цивилизованного сообщества народов Латинской Америки, и поэтому министры иностранных дел стран Контадорской группы и Группы поддержки определили следующие постоянные основы мира в Центральной Америке:

1. Латиноамериканское решение, означающее, что решение латиноамериканских проблем вырабатывается и гарантируется в самом регионе, чтобы не допустить его включения в зону мирового стратегического конфликта между Востоком и Западом.

2. Самоопределение, означающее независимость каждой страны Латинской Америки в выборе своей собственной формы социальной и политической организации и установлении на своей территории такой формы правления, которая свободно избрана ее населением в целом.

3. Невмешательство во внутренние дела других государств, означающее, что ни одна страна не может прямо, своими действиями, или косвенно, через третьи стороны, влиять на политическое положение в латиноамериканских государствах или каким-либо иным образом ущемлять их суверенитет.

4. Территориальная целостность, означающая признание границ действий для каждой страны, в рамках которых она может свободно осуществлять свой суверенитет и за пределами которых она должна строить свое поведение на основе строгого соблюдения норм международного права.

5. Плюралистская демократия, означающая осуществление всеобщего избирательного права путем периодического проведения свободных выборов под контролем независимых национальных органов; многопартийность в такой форме, которая обеспечивает законную и организованную представленность любых убеждений и политическую деятельность в обществе; правление большинства, гарантирующее основные права и свободы всех граждан и уважающее права и свободы политических меньшинств в рамках конституционного устройства.

6. Недопущение наличия вооружений и военных баз, которые могут создать угрозу для мира и безопасности в регионе.

7. Отказ от военных действий стран региона или стран, имеющих интересы в регионе, которые могут представлять собой агрессию для других стран или создать угрозу для мира в регионе.

8. Недопущение присутствия иностранных войск и иностранных советников.

9. Отказ от политической, материально-технической и военной поддержки групп, ставящих целью подрыв или дестабилизацию конституционного устройства государств Латинской Америки с помощью силы или террористических актов любого рода.

10. Уважение прав человека, означающее неограниченное соблюдение гражданских, политических и религиозных свобод, которое бы обеспечивало полное материальное и духовное самовыражение всех граждан.

## II. Меры, призванные гарантировать обеспечение постоянных основ мира

Чтобы добиться эффективного обеспечения постоянных основ мира, необходимо создать атмосферу взаимного доверия, которая бы возродила дух переговоров и позволила воплотить на практике политическую волю, обеспечить эти провозглашенные основы в интересах достижения конечной цели подписания и вступления в силу Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке.

Для этого необходимо в первоочередном порядке принять следующие меры:

1. Возобновить и завершить переговоры о подписании Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке.
2. Прекратить поддержку извне, оказываемую нерегулярным формированиям, действующим в регионе.
3. Прекратить поддержку повстанческих движений во всех странах региона.
4. Заморозить приобретение вооружений и приступить к их планомерному сокращению.
5. Приостановить совместные военные маневры.
6. Постепенно уменьшить присутствие иностранных военных советников и наличие иностранных военных объектов вплоть до их полного устранения.
7. Принять обязательства о ненападении, охватывающие пять стран Центральной Америки, путем односторонних деклараций.
8. Принять эффективные меры, направленные на достижение национального примирения и полного осуществления прав человека и личных свобод.
9. Содействовать региональному и международному сотрудничеству в целях решения сложных социально-экономических проблем, стоящих перед регионом Центральной Америки.

Министры иностранных дел единодушны в том, что для достижения предложенной цели установления взаимного доверия необходимо одновременное осуществление этих инициатив.

### III. Поддержка постоянных основ мира и конкретные действия

Страны Контадорской группы, опирающиеся на необходимую помощь Группы поддержки, договорились немедленно предпринять дипломатические усилия, направленные на получение ясно выраженного одобрения указанных основ и мер от пяти стран Центральной Америки и других членов международного сообщества, заинтересованных в установлении мира в регионе, в частности всех других стран американского континента.

### IV. Добрые услуги

Страны Контадорской группы при помощи Группы поддержки предлагают свои добрые услуги с целью содействия следующим мерам:

1. Поддержке мер по национальному примирению в соответствии с действующим законодательством каждой страны, поскольку региональная стабильность также предполагает установление внутреннего мира в тех случаях, когда возникли глубокие конфликты внутри общества.
2. Принятию предложения вновь избранного президента Гватемалы начать процесс консультаций о положении в регионе между законодательными органами стран Центральной Америки с целью создания центральноамериканского парламента. Эта мера могла бы содействовать большему пониманию проблем региона и укреплению усилий по проведению переговоров.

/...

3. Возобновлению диалога между правительствами Соединенных Штатов и Никарагуа с целью устранения противоречий между ними и определения возможных основ взаимопонимания. Основывающиеся на уважении переговоры между ними, которые предполагают взаимные и справедливые уступки, являются условием разрядки в регионе.

Диалог в Мансанильо позволил определить практические основы для переговоров, которые нельзя более откладывать, не рискуя создать угрозы для мира и стабильности в Латинской Америке. Факторы, которые привели к прекращению этих усилий, могут быть устранены при наличии политической воли и гибкости сторон.

V. Подписание Акта мира и его вступление в силу

Министры иностранных дел восьми стран решили приложить все усилия для ускорения переговоров в интересах скорейшего подписания Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке и его вступления в силу.

Карабальеда, 12 января 1986 года

Аугусто Рамирес Окампо  
Министр иностранных дел Республики Колумбия

Бернардо Сепульведа Амор  
Министр иностранных дел Мексики

Хорхе Абадия Ариас  
Министр иностранных дел Республики Панама

Симон Альберто Консальви  
Министр иностранных дел Республики Венесуэлы

Данте Капуто  
Министр иностранных дел и культуры Аргентинской  
Республики

Олаво Сетубал  
Министр иностранных дел  
Федеративной Республики Бразилия

Аллан Вагнер Тисон  
Министр иностранных дел  
Республики Перу

Энрике В. Иглесиас  
Министр иностранных дел  
Восточной Республики Уругвай